ArcaOS
National Language Support

Alex Taylor
Arca Noae LLC

About National Language Versions

NLV Basics

- One NLV per written language
  - o Portuguese NLV will use Brazilian conventions
  - o Simplified Chinese and Traditional Chinese are separate

- NLVs are categorized as SBCS (Western) or DBCS (East Asian)
  - o DBCS requires certain special logic and implementation work

- Development priority depends on
  - o Availability of already-translated components
  - o Perceived demand
  - o Translators!

→ **We need you!**

Development Effort

OS/2 components:

- Easy: MCP2 + FixPak 4 or later available
- Medium: Other OS/2 4.5 (MCP, Warp 4+FixPak 15) available
- Hard: Only Warp 4 available

Additional ArcaOS components:

- XWorkplace
- Dynamic Icons
- CW-Multimedia
- Tools and apps
- Installer components

NLV Status

Currently being worked on (no promises):
- German, Spanish – some translation work done
- Japanese – 翻訳ができるボランティアが必要！
- Korean – somewhat experimental

Other languages are on the radar, *if* we see enough demand *and* get volunteers to translate.

We need translators for all of these!

How Can You Help?

OS/2 CDs & FixPaks

We are looking for:

- MCP1/2 CDs in all available languages
  - o   We have EN, DE, ES, FR, SV, CN, JA
  - o   Still need IT, NL, PT, TW …

- Convenience Package FixPak 4 (XR*C004) or later
  - o   We have EN, DE, ES, IT, CN, JA, TW
  - o   Still need FR, NL, SV, PT …

- MPTS WR*8708, TCP/IP UN*2334, IBMLAN IP*8608
  - o   We have EN, were they ever available in other languages?

Translators!

- Want to see ArcaOS available in your language?

  → Volunteer as a translator!

  A National Language Version of ArcaOS cannot happen without translators

- Some NLVs require a greater translation effort than others

- We provide translation instructions by product/component
  o You don't have to translate everything. Choose a piece and do what you can.
  o Programming expertise is not required.

XWorkplace

- Already done for many languages, but…
  - Most translations need updating
  - Some translations are not in SVN and may have to be decompiled (e.g. Russian, Traditional Chinese)

- Other languages need full translation, including:
  - Italian
  - Spanish
  - Portuguese
  - Korean
  - Simplified Chinese

- Translating XWorkplace benefits the whole community!

Testers & Proofreaders

- If you don't feel up to translating, you may still be able to help.
  - Testing of NLV builds requires native speakers (especially DBCS languages).
  - Software and/or documentation needs proofreading.

How to Volunteer

If you can help us with non-English languages (in one of the ways just described), contact Arca Noae staff:

`dev-info@arcanoae.com`

Thank You!